



Espediente zk./Nº Expediente: 2019SZUZ0040

Gaia/Asunto: Gipuzkoako SOS Arrazakeria-ri dirulaguntza ematea Lanbidek diruz laguntzen dituen proiektuak exekutatzeko / Concesión a Gipuzkoako SOS Arrazakeria de subvención para ejecución de proyectos subvencionados por Lanbide.

Eskatzailea/Solicitante: Gipuzkoako SOS Arrazakeria

NAN(IFK)/DNI(NIF): G20448437 **Kokalekua/**

Emplazamiento: ERRETERIA

DEKRETUA

DECRETO

2019ko ekainaren 17ko Alkatetza-dekretu bidez eman zitzaizkidan eskumenak baliatuz, ondoko ebazpena eman dut:

En uso de las atribuciones que me fueron delegadas por Decreto de Alcaldía de fecha 17 de junio de 2019, vengo a dictar la siguiente resolución:

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Errenteriako, Pasaia, Lezoko eta Oiartzungo Udalak, Oarsoalde eskualde modura ezagutzen denaren kideak dira eta 2019ko ekainaren 21ean Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuari, Errenteriako Udalaren bidez, laguntza ekonomikoaren eskaera aurkeztu zioten, 2019. ekitaldian bereziki gutxietsiak dauden eremu eta udalerrietara bideratuta, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzei buruzko deialdiaren arabera. Deialdia 2019ko maiatzaren 31ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen;

Los municipios de Errenteria, Pasaia, Lezo y Oiartzun, que forman parte de lo que se conoce como comarca de Oarsoaldea, presentaron con fecha 21 de junio de 2019 a Lanbide-Servicio Vasco de Empleo a través del Ayuntamiento de Errenteria una solicitud de ayuda económica con arreglo a la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo dirigidas especialmente a zonas y municipios desfavorecidos para el ejercicio 2019, convocatoria publicada en el Boletín Oficial del País Vasco del 31 de mayo de 2019.

2019ko irailaren 16an Lanbide-Euskal Enpleguaren Zerbitzuko zuzendari nagusiak aldeko ebazpena egin zuen, beraz, Errenteriako Udalari eskatutako diru-laguntza eman zitzaion, gutxietsiak dauden eremu eta udalerrietara bideratuta, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdian (2019/05/31ko EHAA) kokatutako proiektuak egikaritzeko.

Que con fecha 16 de septiembre de 2019 se emitió Resolución favorable del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo por la que se concedió la subvención solicitada a favor del Ayuntamiento de Errenteria, para la ejecución de su solicitud de subvención de los proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo dirigidas especialmente a zonas y municipios desfavorecidos (BOPV 31/05/2019).

Lau udalerriek, 2019-11-25 datarekin lankidetza hitzarmen bat sinatu dute Lanbide diruz lagundutako proiektuak kudeatzeko.

Los cuatro municipios, con fecha 25-11-2019, han firmado un convenio de cooperación para la gestión de los proyectos subvencionados por Lanbide.

Proiektu horien artean, 1 Motakoen artean, enpleguaren sustapena dago, Euskadiko hirugarren sektorearen eroldan izena emana duten arazo bereziko pertsonen integrazio sozio-laborala lortzera bideratuak irabazi asmorik gabeko entitateen bidez eginiko kontratazio ezberdinak

Entre dichos proyectos se encuentran dentro del Tipo I, Fomento de empleo, diferentes contrataciones mediante entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la integración socio-laboral de personas con especiales dificultades que se encuentren inscritas en el censo del tercer sector social de Euskadi.

Oarsoaldeak, bailarako lau udalerrien

Oarsoaldea, en calidad de medio propio de los



jabetzako baliabide denez, baldintzak bete zitzaketen irabazi asmorik gabeko elkarteekin harremanetan jarri eta lau elkarteren bidez enplegua sustatzeko kontratazioak garatzea proposatu zuen.

2019-11-26ko Udalbatzarraren akordio bidez, hasiera batez onartu zen aurrekontu modifikazio bat, kreditu habilitazio modalitatean, 2019ko udal aurrekontuan gastu aplikazio nominatiboak sortzeko (GAO 2019-11-27), eta aurrekontu modifikazio hori behin betiko onarpenaren zain dago.

Irabazi asmorik gabeko dirulaguntzei dagozkien lerroen artean, Gipuzkoako SOS Arrazakeriari dagokiona dago, Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera 3 pertsonen kontratazio laborala egiteko (espedientean jasota dago).

Errenteriako Udalaren eta Gipuzkoako SOS Arrazakeria artean hitzarmen bat sinatzea da alde bakoitzak diru-laguntzaren inguruan hartzen dituen konpromisoak zehazteko tresnarik egokiena.

Gipuzkoako SOS Arrazakeriak urteak daramatza Errenterian eta bailara osoan lanean, etorkinekin esku-hartzeak eginez, integratze lanak burutuz eta bizikidetzak normalizatzeko helburuarekin.

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Giza Baliabideetako Arduradunak 2019ko abenduaren 2an emandako txosten tekniko eta juridikoa. Txosten horietan jasotzen da, besteak beste, dirulaguntza eta onuradunarekin sinatuko den hitzarmena araubidearekin bat datorrela.

- Udal Kontuhartzailearen txostena.

ZUZENBIDE OINARRIAK

* 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

cuatro municipios de la Comarca, se puso en contacto con las asociaciones sin ánimo de lucro que podrían cumplir requisitos y propuso el desarrollo de contrataciones para el fomento de empleo mediante cuatro asociaciones.

Por acuerdo del Pleno de 26-11-2019 se aprobó inicialmente una modificación presupuestaria en la modalidad de habilitación de crédito para crear las aplicaciones de gasto nominativas en el presupuesto municipal 2019 (BOG 27-11-2019), y dicha modificación presupuestaria se encuentra pendiente de su aprobación definitiva.

Entre las líneas de subvención correspondientes a las asociaciones sin ánimo de lucro, se encuentra la correspondiente a Gipuzkoako SOS Arrazakeria para la contratación laboral de 3 personas según proyecto subvencionado por Lanbide (se recoge en el expediente).

La firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Errenteria y Gipuzkoako SOS Arrazakeria se considera como el instrumento más adecuado para fijar las obligaciones de ambas partes respecto a dicha subvención.

Gipuzkoako SOS Arrazakeria lleva años trabajando en Errenteria y en toda la comarca, con el objetivo de intervenir, integrar y normalizar la convivencia de personas inmigrantes.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe técnico y jurídico de la Responsable de Recursos Humanos de 2 de diciembre de 2019. Dichos informes afirman, entre otras cuestiones, que la subvención y el contenido del convenio que se va a suscribir con la beneficiaria es conforme con la normativa vigente.

- Informe de la Interventora Municipal.

LEGISLACIÓN APLICABLE

* Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



* 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

* Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

* 2019ko maiatzaren 23ko Lanbide-Euskal Enpleguaren Zerbitzuko zuzendari nagusiak emandako ebazpena

* 2019ko irailaren 16an Lanbide-Euskal Enpleguaren Zerbitzuko zuzendari nagusiak emandako ebazpena.

Espedientean dagoen Giza Baliabideetako arduradunaren ebazpen proposamenaren arabera.

* Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

* Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

* Resolución de 23 de mayo de 2019 del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

* Resolución de 16 de septiembre de 2019 del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

De conformidad con la propuesta de resolución de la responsable de Recursos Humanos que consta en el expediente.

ERABAKI DUT

1.- Gipuzkoako SOS Arrazakeria-ri 37.500 euroko dirulaguntza ematea Lanbideak diruz laguntzen dituen eta espedientean jasota dauden proiektuak exekutatzeko.

Aipatu dirulaguntza 2019-11-26an Udalbatzak hasiera batean onartutako aurrekontu modifikazioareen behin betiko onarpenari baldintzatua geratzen da. Aurkako kasuan, ebazpen hau indarririk gabe geldituko da.

2.- Onespena ematea Errenteriako Udalaren eta Gipuzkoako SOS Arrazakeriaren artean hitzarmen bat sinatzeari, bertan zehazteko alde bien konpromisoak diru-laguntza honekiko.

Aipatu hitzarmena aurrekontu modifikazioa behin betiko onartua izan bezain azkar sinatu ahal izango da.

3.- 37.500 euroko gastua baimentzea eta xedatzea, indarrean dagoen aurrekontuko partidaren kontura, 2019-11-26an Udalbatzak onartua.

4.- Dirulaguntzaren ordainketa horrela egingo da:

RESUELVO

1.- Conceder a la asociación Gipuzkoako SOS Arrazakeria una subvención de 37.500 euros para la ejecución de los proyectos subvencionados por Lanbide que constan en el expediente.

La citada subvención queda condicionada a la aprobación definitiva de la modificación presupuestaria aprobada inicialmente por el Pleno de la Corporación el 26-11-2019. En caso contrario, la presente resolución quedará sin efecto.

2.- Aprobar la suscripción de un convenio entre el Ayuntamiento de Errenteria y Gipuzkoako SOS Arrazakeria para concretar las obligaciones de ambas partes respecto a la presente subvención.

El citado convenio podrá ser suscrito una vez sea aprobada definitivamente la modificación presupuestaria.

3.- Autorizar y disponer un gasto de 37.500 euros con cargo a la partida del vigente presupuesto, aprobada por el Pleno de la Corporación de 26-11-2019.

4.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:



- kopuru horren %55 (20.625 €), hilabeteko epean hitzarmena sinatzen denetik.

- kopuru horren %25 (9.375 €), proiektua gauzatu, eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da , betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (saileko teknikaria, kontuhartzailea eta dagokion zinegotzi delegatua).

- Gainerako %20 (7.500 €), horren justifikazioa Lanbidek nahikotzat jo baldin badu eta dagokion zatia udalari ordaindu ondoren.

5.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari, Oarsoaldeari eta jakinaren gainean jarri Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari.

-55% de la aportación (20.625 €) se abonará en el plazo de un mes tras la firma del presente convenio.

- el 25% de la aportación (9.375 €) se abonará una vez se acredite la ejecución del proyecto, se presente la justificación y dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (el técnico del área, la Intervención municipal y la concejala delegada).

- el 20% restante (7.500 €) una vez que dicha justificación sea considerada suficiente por Lanbide, y abone la parte correspondiente al Ayuntamiento.

5.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria y Oarsoaldea, y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico.

Errenteria, 2019ko abenduaren 5a

Errenteria, 5 de diciembre de 2019

Giza Baliabideetako zinegotzi delegatua / Concejala delegada de Recursos Humanos

Stua/Fdo: Alazne Korta Zulaika



Espediente zk./Nº Expediente: 2019SZUZ0040

Gaia/Asunto: Gipuzkoako SOS Arrazakeria-ri dirulaguntza ematea Lanbidek diruz laguntzen dituen proiektuak exekutatzeko / Concesión a Gipuzkoako SOS Arrazakeria de subvención para ejecución de proyectos subvencionados por Lanbide.

Eskatzailea/Solicitante: SOS ARRAZAKERIA **NAN(IFK)/DNI(NIF):** G20448437

Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

**ZUZENEKO DIRULAGUNTZA NOMINATIBOA
EMATEKO HITZARMENA**

Errenteria, 2019ko abenduaren 27a

BILDU DIRA:

Batetik, Aizpea Otaegi Mitxelena, Errenteriako Udaleko Alkate gisa.

Bestetik, Maitane Arnoso Martínez, NAN 72.477.187-R duena, eta helbidea Pasaia Espinosa de los Monteros kalea 8, EN, Esk.

PARTE HARTZEN DUTE:

Lehenengoak Errenteriako Udalaren izenean, Tokiko Araubidearen oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legean emandako eskumenez baliaturik.

Bigarrenak S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeriaren ordezkartzan, IFZ G20448437 duena, eta helbidea Errenteriako Pablo Iglesias etorb. 11.

Bi aldeek elkarri nahiko gaitasuna aitortzen diote hitzarmen hau sinatzeko, eta horretarako

AZALTZEN DUTE:

I.- Errenteriako, Pasaia, Lezoko eta Oiartzungo Udalak, Oarsoalde eskualde modura ezagutzen denaren kideak dira eta 2019ko ekainaren 21ean LANBIDE-EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUARI, Errenteriako Udalaren bidez, laguntza ekonomikoaren eskaera aurkeztu zioten, 2019. ekitaldian bereziki gutxietsiak dauden eremu eta udalerrietara bideratuta, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzei buruzko deialdiaren arabera. Deialdia 2019ko maiatzaren 31ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen;

**CONVENIO RELATIVO A CONCESIÓN DE
SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA**

Errenteria, 27 de diciembre de 2019

REUNIDOS:

De una parte, Aizpea Otaegi Mitxelena, en calidad de Alcaldesa del Ayuntamiento de Errenteria.

De otra parte, Maitane Arnoso Martínez, con D.N.I. nº 72.477.187-R, y domicilio en c/ Espinosa de los Monteros 8, EN, Dcha de Pasaia

INTERVIENEN:

La primera en representación del Ayuntamiento de Errenteria, en ejercicio de las competencias conferidas por su cargo en la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local.

La segunda, en nombre y representación de S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeria, con C.I.F. Nº G20448437, y domicilio en Avda. Pablo Iglesias nº 11 de Errenteria.

Ambas partes se reconocen mutuamente plena capacidad para suscribir el presente convenio, a tal efecto,

EXPONEN:

I.- Los municipios de Errenteria, Pasaia, Lezo y Oiartzun, que forman parte de lo que se conoce como comarca de Oarsoalde, presentaron con fecha 21 de junio de 2019 a LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO a través del Ayuntamiento de Errenteria una solicitud de ayuda económica con arreglo a la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo dirigidas especialmente a zonas y municipios desfavorecidos para el ejercicio 2019, convocatoria publicada en el Boletín Oficial del País Vasco del 31 de mayo de



II.- 2019ko irailaren 16an Lanbide-Euskal Enpleguaren Zerbitzuko zuzendari nagusiak aldeko ebazpena egin zuen, beraz, Errenteriako Udalari eskatutako dirulaguntza eman zitzaion, gutxietsiak dauden eremu eta udalerrietara bideratuta, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdian (2019/05/31ko EHAA) kokatutako proiektuak egikaritzeko.

III.- Lau udalerriek, 2019-11-25 datarekin lankidetzaz hitzarmen bat sinatu dute Lanbide diruz lagundutako proiektuak kudeatzeko.

IV.- Proiektu horien artean, 1 Motakoen artean, enpleguaren sustapena dago, Euskadiko hirugarren sektorearen eroldan izena emana duten arazo bereziko pertsonen integrazio sozio-laborala lortzera bideratuak irabazi asmorik gabeko entitateen bidez eginiko kontratazio ezberdinak

V.- Oarsoaldeak, balarako lau udalerrien jabetzako baliabide denez, baldintzak bete zitzaketen irabazi asmorik gabeko elkarteekin harremanetan jarri eta lau elkarteren bidez enplegua sustatzeko kontratazioak garatzea proposatu zuen.

VI.- 2019-11-26ko Udalbatzarraren akordio bidez, hasiera batez onartu zen aurrekontu modifikazio bat, kreditu habilitazio modalitatean, 2019ko udal aurrekontuan gastu aplikazio nominatiboak sortzeko (GAO 2019-11-27), eta aurrekontu modifikazio hori behin betiko onarpenaren zain dago.

Irabazi asmorik gabeko dirulaguntzei dagozkien lerroen artean, Gipuzkoako SOS Arrazakeriari dagokiona dago, Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera 3 pertsonen kontratazio laborala egiteko (espedientearen jasota dago).

2019.

II.- Que con fecha 16 de septiembre de 2019 se emitió Resolución favorable del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo por la que se concedió la subvención solicitada a favor del Ayuntamiento de Errenteria, para la ejecución de su solicitud de subvención de los proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo dirigidas especialmente a zonas y municipios desfavorecidos (BOPV 31/05/2019).

III.- Los cuatro municipios, con fecha 25-11-2019, han firmado un convenio de cooperación para la gestión de los proyectos subvencionados por Lanbide.

IV.- Entre dichos proyectos se encuentran dentro del Tipo I, Fomento de empleo, diferentes contrataciones mediante entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la integración socio-laboral de personas con especiales dificultades que se encuentren inscritas en el censo del tercer sector social de Euskadi.

V.- Oarsoaldea, en calidad de medio propio de los cuatro municipios de la Comarca, se puso en contacto con las asociaciones sin ánimo de lucro que podrían cumplir requisitos y propuso el desarrollo de contrataciones para el fomento de empleo mediante cuatro asociaciones.

VI.- Por acuerdo del Pleno de 26-11-2019 se aprobó inicialmente una modificación presupuestaria en la modalidad de habilitación de crédito para crear las aplicaciones de gasto nominativas en el presupuesto municipal 2019 (BOG 27-11-2019), y dicha modificación presupuestaria se encuentra pendiente de su aprobación definitiva.

Entre las líneas de subvención correspondientes a las asociaciones sin ánimo de lucro, se encuentra la correspondiente a Gipuzkoako SOS Arrazakeria para la contratación laboral de 3 personas según proyecto subvencionado por Lanbide (se recoge en el expediente).



SOS Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako SOS Arrazakeriak proiektu bat gauzatuko du, esku hartzeko gazte migratzaileekin, bereziki jatorri magrehtarrekoekin, eta Errenteriako biztanleekin, segurtasun-gabezia antzematen den testuinguruan tarteko direlako gazte horiek.

Era berean, SOS Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako SOS arrazakeriak txosten bat egingo du etxerbitzuko agentzien ibilbide, esparru eta funtzionamenduari buruz, eta etxeko langileen babes-sareak indartuko ditu haien eskubideak defendatzeko.

VII.- Errenteriako Udalaren eta Gipuzkoako SOS Arrazakeria artean hitzarmen bat sinatzea da alde bakoitzak dirulaguntzaren inguruan hartzen dituen konpromisoak zehazteko tresnarik egokiena.

VIII.- Gipuzkoako SOS Arrazakeriak urteak daramatza Errenterian eta bailara osoan lanean, etorkinekin esku-hartzeak eginez, integratze lanak burutuz eta bizikidetzaren normalizatzeko helburuarekin.

IX.- Giza Baliabideak saileko zinegotzi ordezkariaren Dekretuaren bidez, (data), erabaki da S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeriari ematea zuzeneko dirulaguntza nominatiboa. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean, Ordenantza-.

- azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

- Ebazpena, 2019ko maiatzaren 23koa, Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiarena, zeinaren bidez argitara ematen baita enplegua batez

S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeria va a llevar a cabo un proyecto que consiste en intervenir con los jóvenes migrantes, especialmente jóvenes de origen magrebí, y con la población de Errenteria en un contexto de percepción de inseguridad en la cual están involucrados estos jóvenes.

Asimismo S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeria va a elaborar un informe sobre el recorrido, ámbito y funcionamiento de las agencias de servicio doméstico y reforzar las redes de apoyo de las trabajadoras del hogar para la defensa de sus derechos.

VII.- La firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Errenteria y Gipuzkoako SOS Arrazakeria se considera como el instrumento más adecuado para fijar las obligaciones de ambas partes respecto a dicha subvención.

VIII.- Gipuzkoako SOS Arrazakeria lleva años trabajando en Errenteria y en toda la comarca, con el objetivo de intervenir, integrar y normalizar la convivencia de personas inmigrantes.

IX.- Que por decreto de la concejala delegada del área de Recursos Humanos, de fecha, se ha acordado conceder subvención directa nominativa a S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S Arrazakeria, en base a lo dispuesto en:

- el artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en adelante, la Ordenanza-.

- el art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

- Resolución de 23 de mayo de 2019, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria



ere eremu eta udalerrri behartsuetan sustatzeko toki-
ekintzetarako 2019ko laguntzen deialdia (EHAA
2019-05-31)

Azaldutakoaren arabera Errenteriako Udalak eta
S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S
Arrazakeriak erabaki dute hitzarmen hau sinatzea.
Hitzarmena ondorengo klausulei jarraiki arautuko da,
bertan jasotzen baitira aldean konpromisoak
dirulaguntza ematea burutu dadin.

KLAUSULAK:

Lehengoa: Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea da aldean eskubide eta
betebeharrak finkatzea,ko dekretuaren
bidez emaniko dirulaguntzari dagokionez.
Dirulaguntza horren xedea da Lanbidek diruz
lagundutako proiektuaren arabera (espedientean
jasota dago) 3 pertsonen lan-kontratua finantzatzea.

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 37.500
eurokoa izango da, aurrekontuko
1.0220.481.04.241.00.2019.- SOS Arrazakeria
partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea
aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua
Orokorrean 2019. urterako

Hirugarrena: Hitzarmenaren iraupena

Lankidetzaren hitzarmen hau indarrean sartuko da
sinatzen den egunean eta amaituko da lan-
kontratuak bukatzen direnean eta justifikatzen
direnean, gehienez ere urtebeteko epean.

**Laugarrena: Errenteriako Udalaren
konpromisoak.**

Hitzarmen honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko
konpromisoak hauek dira:

a) 37.500 euroko dirulaguntza ordainduko zaio

de ayudas para acciones locales de promoción de
empleo dirigidas especialmente a zonas y municipios
desfavorecidos para el ejercicio 2019 (BOPV 31-05-
2019)

Que a tenor de lo expuesto el Ayuntamiento de
Errenteria y S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako
S.O.S Arrazakeria acuerdan aprobar el presente
convenio, que se regirá de conformidad con las
siguientes cláusulas que recogen los compromisos
de las partes para hacer efectiva la concesión de la
subvención.

CLÁUSULAS:

Primera: Objeto del convenio

El objeto del presente convenio es el de establecer
los derechos y obligaciones de ambas partes
respecto a la subvención concedida por decreto de
fecha para la financiación de la
contratación laboral de 3 personas según proyecto
subvencionado por Lanbide (se recoge en el
expediente).

Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un
máximo de 37.500 euros, con cargo a la partida
presupuestaria 1.0220.481.04.241.00.2019.- SOS
Arrazakeria, prevista nominativamente en el
Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria
para el año 2019.

Tercera: Duración del convenio

El presente convenio de colaboración entrará en
vigor el mismo día de su firma y finalizará con la
finalización de las contrataciones laborales, y su
justificación; y a más tardar en el plazo de 1 año.

**Cuarta: Compromisos del Ayuntamiento de
Errenteria.**

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de
Errenteria en virtud del presente convenio son los
siguientes:

a) Abonar a S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako



S.O.S. Racismo Gipuzkoa / Gipuzkoako S.O.S. Arrazakeriari, era honetan:

% 55a, 20.625,00 euro, hilabeteko epean hitzarmena sinatzen denetik.

% 25a, 9.375,00 euro, proiektuaren exekuzioaren justifikazioa aurkezten denetik hilabete bateko epean, Udaleko arduradun teknikoek justifikazio hori nahikotzat ematen badute.

% 20a, 7.500,00 euro, Lanbidek proiektuaren exekuzioa justifikatutzat ematen duenean, eta Udalari dirulaguntza ordaintzen dienean.

Bosgarrena: Dirulaguntzaren entitate onuradunak harturiko konpromisoak.

Hitzarmen honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera (espedienteen jasota dago), hiru pertsonen lan-kontratuak gauzatzeko proiektua garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera. Proiektua hitzarmen honekin batera doa eranskin gisa, eta aurreikusiriko epean gauzatuko da. Horrezaz gain, Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2019ko maiatzaren 23ko eta 2019ko irailaren 16ko ebazpenetan jasotako betebeharrak guztiak beteko ditu.

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Dirulaguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jardura burutu eta dirulaguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion

S.O.S. Arrazakeria una subvención por importe de 37.500 euros, y de la siguiente forma:

55 % , 20.625,00 euros, en el plazo de un mes a la firma del presente convenio.

25 % , 9.375,00 euros, en el plazo de un mes desde la presentación de la justificación de la ejecución del proyecto, y la misma sea considerada suficiente por los responsables técnicos del Ayuntamiento.

20%, 7.500,00 euros, una vez Lanbide dé por justificada la ejecución del proyecto y abone la subvención al Ayuntamiento.

Quinta: Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención.

Los compromisos adquiridos por la beneficiaria de la subvención en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto de contratación laboral de 3 personas según proyecto subvencionado por Lanbide (se recoge en el expediente), a tenor de la documentación presentada, que se adjunta al presente convenio como anexo, y en el plazo previsto al efecto. Además cumplirá todas las obligaciones recogidas en las Resoluciones del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo de 23 de mayo de 2019 y 16 de septiembre de 2019

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta



informazioa ekarriko du.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu dirulaguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasotako diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: Dirulaguntzaren entitate onuradunak dirulaguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

Idatzari dagokionez:

Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.

e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: La entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.



Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jartzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharra eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: dirulaguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuak eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen direnean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el Ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vascoparlante, al objeto de que se respeten los derechos de las



f) Berdintasunerako klausula: Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako 4/2005 Legean, otsailaren 18koa, ezarritako oinarriak eta eginkizunak, emakume eta gizonen egiazko berdintasunerako. Baita 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, ezarritakoak.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: Dirulaguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurrezte (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irriti, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetzara, esaldi honen arabera: "Errenteriako Udalaren laguntzarekin". Esaldi horri Herribilduaren armarrria gehituko zaio, hedabidea

personas que deseen utilizar el euskera.

f) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria",



idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Erreenteria Udalaren denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

Seigarrena: Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.

Erreenteria Udalak, M.^a Jose Sanchez Plaza Giza Baliabideak sailko arduradun teknikoaren bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektua exekutatuakoa, Udalaren aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreraren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordain-agirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Dirulaguntza jasotzen duen entitate hartzaileak, memoriaren gain, aurkeztu beharko du CD bat programaren eta jardueren argazkiekin (argazki bakoitzari zein jardura edo programa dagokion

añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

Sexta: Seguimiento y justificación de la subvención.

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la responsable técnica del área de Recursos Humanos, M.^a Jose Sánchez Plaza, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá, una vez ejecutado el proyecto, presentar en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

La entidad perceptora de la subvención, además de la memoria, habrá de presentar un CD con fotos del programa y de las actividades (indicar que actividad o programa pertenece a cada foto), así como todos



adierazi beharko da), hala nola hedapenerako erabiliriko euskarri guztiak.

Zazpigarrena: Bateriaezintasuna beste dirulaguntza publikoekin.

Hitzarmen honek arautzen duen dirulaguntza bateraezina izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

Zortzigarrena: Hitzarmenaren baldintzak aldatzea.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak Udalean eskatu ahal izango du, diruz lagunduriko jarduera burutzeko epea amaitu aurretik, hitzarmen hau aldatzea ezarritako epeak zabaltzeko, emaniko zenbatekoa gutxitzeko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Aldaketa horiek baimenduko dira zergatia ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada edo hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.

Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinaraziz eta diru-kopuruak aplikatu aurretik, hitzarmen hau onartzeko kontuan harturiko baldintzen aldaketak eragozten edo galarazten duenean lortu nahi den interes publikoaren lorpen-maila, eta onuradunari kalterik eragiten ez bazaio.

Bederatzigarrena: Hitzarmena ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzen 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den,

los soportes utilizados para la difusión.

Séptima: Incompatibilidad con otras subvenciones públicas.

La subvención regulada por este convenio será incompatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

Octava: Modificación de las condiciones del convenio.

La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.

El Ayuntamiento podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente convenio impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.

Novena: Incumplimiento y reintegro de la subvención.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.



erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute hitzarmena bertan behera uztea edo etetea.

Hamargarrena: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarrikoak betetzea.

Hamaikagarrena: Lan arriskuen prebentzioa.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamabigarrena: Araubide Juridikoa.

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Hitzarmen honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarrikoak uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legea, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Décima: Protección de datos personales.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

Undécima: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Duodécima: Régimen jurídico

El presente Convenio es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente convenio, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento



40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

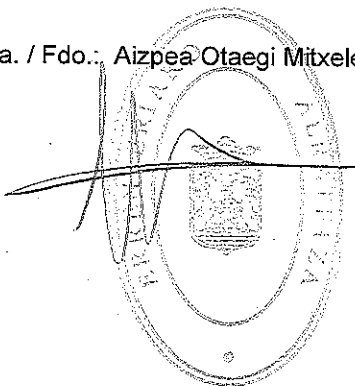
Hamargarrena: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute 2016/679 Arautegiak ezarritikoa betetzea (Datuen Babeserako Arautegi Orokorra, europar Parlamentuarena eta Kontseiluarena)

Aurreko guztia-erikiko adostasuna erakusteko, parte hartzen duten aldeek hitzarmen hau sinatzen dute, bi aletan eta eragin bakarrerako, idazpuruan adierazten den idazpuruan.

Alkatea / La Alcaldesa

Stua. / Fdo.: Aizpea Otaegi Mitxelena



Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Décima: Protección de datos personales.

En el supuesto en que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan dar cumplimiento a lo dispuesto por el Reglamento 2016/679, General de Protección de Datos, del Parlamento europeo y del Consejo.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente convenio, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalado en el encabezamiento.

Gipuzkoako S.O.S Arrazakeriako ordezkaria
Representante de S.O.S. Racismo Gipuzkoa

Stua./Fdo.: Maitane Arnoso Martínez